

La sorgente di illuminazione a LED contenuta in questo apparecchio di illuminazione deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo centro assistenza oppure da un simile personale qualificato.

The LED light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

La LED de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, par le centre d'assistance ou par un technicien qualifié.

Die LED Beleuchtungsquelle, die in diesem Gerät vorhanden ist, darf ausschließlich vom Herstellerunternehmen oder vom Assistenzzentrum bzw. von dafür qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden.

A fonte de iluminação de LED que contém este aparelho de iluminação deve ser substituída apenas pelo construtor, pelo seu centro de assistência ou por pessoal igualmente qualificado.

Замѣну светодиодного источника света, установленного в этом светильник, должен производить изготовитель, его уполномоченный сервисный агент или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

Zródło światła LED umieszczono w tej oprawie oświetleniowej musi być wymieniane wyłącznie przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub personel serwisowy odpowiednio wykwalifikowany.

جب استبدال مصدر الإضاءة LED الوارد في جهاز الإضاءة فقط من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة التابع لها أو بواسطة أحد العاملين المؤهلين على نحو ممتثل.

Serrare le viti di chiusura del telaio con una sequenza incrociata ed in più passaggi, per evitare deformazioni che potrebbero compromettere il grado di protezione.

Tighten the frame's screws crosswise and more than once to avoid deformations which may affect the fixture's protection rating and make the product unsafe.

Serrer les vis de blocage du châssis en séquence croisée, en plusieurs étapes, afin d'éviter toute déformation pouvant compromettre le niveau de protection.

Die Verschlußschrauben des Rahmengerüsts in kreuzweiser Abfolge und in mehreren Schritten anziehen, um eventuelle auftretende Verformungen zu vermeiden, welche den Schutzgrad des Produktes beeinträchtigen könnten.

Apertar os parafusos de encerramento da armação com uma sequência cruzada e em várias passagens, para evitar deformações que podem comprometer o grau de protecção.

Во избежание деформации, которая может нарушить степень защиты, зажимные винты корпуса должны быть затянуты в несколько заходов в перекрестной последовательности.

Dokręćcać śruby ramię równomiernie w kilku etapach, aby zapobiec zniekształceniom, które mogą powodować zmianę stopnia ochrony.

أحكام ربط براغي إغلاق الإطار بتسلسل متقاطع ومن خلال العديد من الخطوات، وذلك لتجنب حدوث تشوهات قد تؤثر سلباً على درجة الحماية.

Assicurarsi sempre che la superficie del diffusore non sia occlusa da sporco o altri materiali. Always make sure the diffuser surface is cleaned of dirt and other foreign matter.

Toujours vérifier que la surface du diffuseur n'est pas obstruée par de la saleté ou tout autre corps étranger.

Stets sicherstellen, dass die Funktionstüchtigkeit der Oberfläche der Streuscheibe nicht aufgrund des Vorhandenseins von Schmutz oder anderen Ablagerungen beeinträchtigt wird.

Asegúrese siempre de que la superficie del difusor no esté obstruida por suciedad u otros materiales.

Убедитесь в чистоте поверхности рассеивателя (проверьте на отсутствие засорения и загрязнений).

Należy zawsze upewnić się, że powierzchnia dyfuzora nie jest zatkana przez brud lub inne materiały.

تأكد دائماً أن سطح نشر الضوء غير مغشى بالأتساخ أو أي مواد أخرى.

- L'apparecchio deve essere usato solo se completo del suo schermo di protezione.
- The fixture must be used only if complete with its protective shield.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec son verre de protection.
- Das Gerät darf ausschließlich eingesetzt werden, wenn es mit einer Abschirmung ausgestattet ist.
- La luminaria ha de utilizarse solo si incorpora la pantalla de protección.
- O aparelho deve ser usado somente se estiver completo do vidro de protecção.
- Нельзя использовать светильник без установленного рассеивателя.
- Oprawa musi być używana tylko wtedy, jeśli jest wyposażona w osłonę zabezpieczającą.

جب استبدال الجهاز فقط إذا كان كاملاً مع شاشة الحماية الخاصة به.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
Seguire attentamente le indicazioni riportate nelle raffigurazioni.
Os componentes eventualmente danificados devem ser substituídos por outros idênticos.
DURANTE L'INSTALLAZIONE E IN CASO DI MANUTENZIONE, DESIUGAR A CORRENTE ELÉTRICA!

RU
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
Точно следовать указаниям, подерленным рисунками.
Для замены неисправных компонентов использовать только аналогичные запчасти.
ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ, ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ!

PL
INSTRUKCJE MONTAŻU
Dokładnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych na rysunkach.
Elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, należy zastąpić analogicznymi elementami.
PODZAS INSTALACJI, I W PRZYPADKU WYKONYWANIA KONSERWACJI NALEŻY NAJPIERW ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE!

AR
تعليمات التركيب
تتبع تعليمات تضمن تشغيل للجهاز الأمان
جب استبدال المكونات التي قد تتضرر بخارى ممتثلة
تغني فصل التيار الكهربائي في حالة لصيانة!

DE
MONTAGEANLEITUNG
Die in den Darstellungen aufgeführten Angaben müssen strengstens befolgt werden.
Jene Bestandteile, die möglicherweise beschädigt werden könnten, müssen durch analoge Bestandteile ersetzt werden.
WÄHREND DER INSTALLATION, BEI WARTUNGSVORGÄNGEN, SPANNUNG AUSSCHLIESSEN!

ES
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
Siga atentamente las instrucciones que se recogen en las ilustraciones.
Los componentes que sufriran daños han de ser sustituidos con componentes análogos.
DURANTE LA INSTALACION, EN CASO DE MANTENIMIENTO, ¡DESCONECTE LA CORRIENTE!

SICUREZZA FOTOBIOLOGICA: Gruppo di rischio esente alla distanza di 40c m, secondo la norma (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGICAL SAFETY: Exempt Group at distance of 40c m, according to (IEC/TR 62778).
SECURITE PHOTOBIOLOGIQUE: Groupe sans risque à une distance de 40c m, conformément à (IEC/TR 62778).
PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT: Group Risk-free in einem Abstand von 40c m nach (IEC/TR 62778).
SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA: Grupo libre de riesgo a una distancia de 40c m, según la norma (IEC/TR 62778).
SEGURANÇA FOTOBIOLOGIA: Grupo livre de risco a uma distância de 40c m, de acordo com a (IEC/TR 62778).
ФОТОБІОЛОГІЧНА БЕЗПЕЧІСТЬ: група не підляюча контролю на відстані 40см в соответствии со стандартом (IEC/TR 62778).
BEZPIECZYSTWO FOTOBIOLOGICZNE: Brak ryzyka w odległości 40c m zgodnie normą (IEC/TR 62778).
السلامة الضوئية للأجهزة: مجموعة خالية من المخاطر على مسافة 40. سم، وفقاً للمعيار IEC/TR62778

Die Europäische Richtlinie 2012/19/UE, welche sich auf die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bezieht (RAEE), legt die nachstehend aufgeführten Vorschriften fest:

1. Beleuchtungsgeräte dürfen keinesfalls wie andere normale, städtische Abfälle behandelt werden.
2. Beleuchtungsgeräte, die nicht mehr genutzt werden, müssen bei den betreffenden und ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben oder direkt beim Erwerb eines neuen Gerätes dem Händler übergeben werden.
3. Falls die Lampen zusammen mit dem Gerät entsorgt werden, dürfen diese keinesfalls zerbrochen sein, da sie aus umweltgefährdenden Substanzen zusammengesetzt sind.
4. Das Symbol mit der angekreuzten Mülltonne, welches auf den Produkten vorhanden ist, soll daran erinnern, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt werden muss.
5. Eine unerlaubte Entsorgung der genannten Abfälle wird gesetzlich bestraft.

RU
Европейской директиве 2012/19/UE (RAEE) по утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования предписывают следующие:

1. Приборы освещения должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.
2. Отработанные свой срок приборы освещения сдаются на утилизацию в авторизованные пункты сбора или возвращаются дистрибьютеру при покупке нового светильника.
3. Лампы, если они идут на утилизацию вместе со светильником, не должны разбиваться, так как содержат чрезвычайно вредные для окружающей среды вещества.
4. Знак перечеркнутого мусорного контейнера приведен на продукции для напоминания потребителю об обязательности дифференцированного сбора.
5. Незаконная утилизация отходов наказывается законом.

AR
ينص المعيار الأوروبي UE/19/2012 المتعلق بمعالجة نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) على التالي:

1. ينبغي عدم التعامل مع تجهيزات الإضاءة باعتبارها مخلفات منزلية عادية.
2. يجب تسليم تجهيزات الإضاءة المستعملة إلى مواقع التخلص من النفايات المسموح لها وإعادتها إلى الموزع عند شراء تجهيزات جديدة.
3. إذا تم التخلص من التجهيزات مع المصابيح مع التجهيزات فوجب عدم سحقها نظراً لاحتوائها على مواد ملوثة جداً للبيئة.
4. يظهر رمز سلة المهملات المشطوب عليه على المنتجات للتذكير بالجمع المنفصل لها.
5. التخلص غير المشروع والنفايات عليه يعاقب القانون.

Substituire gli schermi di protezione danneggiati utilizzando ricambi Disano.
Replace damaged protective shields with Disano spare parts only.
Remplacer les verres de protection endommagés, en utilisant des pièces de rechange Disano.
Beschädigte Abschirmschutzeinrichtungen ausschließlich durch originale Ersatzteile von Firma Disano ersetzen.
Substituya las pantallas de protección dañadas utilizando repuestos Disano.
Substituir os vidros de protecção danificados, usando peças sobresselentes da Disano.
При замене поврежденных рассеивателей используйте запчасти Disano.
Wymienić uszkodzone osłony wykorzystując części zamiennie Disano.
استبدال شاشات الحماية التالفة باستخدام قطع غيار ديسانو

"DISANO"

ATTENZIONE, SCOSCA ELETTRICA.
CAUTION, ELECTRIC SHOCK.
ATTENTION, DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.
ADVERTENCIA, ES RESTO DE PELIGRO DE ELECTROSHOCK.
ATENÇÃO, PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO.
УВАЖАЙТЕ ПОПРЕЖУДЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
УВАГА, ПОРЯДОК ПЕРАБОТКА ЕЛЕКТРИЧНОСТІ.

تنبيه صدمة كهربائية

La Direttiva Europea 2012/19/UE sul trattamento dei rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE) dispone quanto segue:

1. Gli apparecchi di illuminazione non debbono essere trattati come normali rifiuti urbani.
2. Gli apparecchi illuminanti dismessi debbono essere consegnati alle discariche espressamente autorizzate o riconsegnate al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.
3. Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate in quanto contenenti sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
4. Il simbolo del bidone barrato è riportato sui prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.
5. Lo smaltimento abusivo di detti rifiuti è punito dalla legge.

ES
La Directiva Europea 2012/19/UE sobre el tratamiento, reciclado y eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece lo siguiente:

1. Los luminarios no han de tratarse como residuos urbanos normales.
2. Las luminarias eliminadas han de entregarse en puntos limpios autorizados específicamente o al distribuidor en el momento que se compra un nuevo aparato.
3. Las lámparas, si se eliminan con la luminaria, no han de triturarse ya que contienen sustancias contaminantes para el medio ambiente.
4. El símbolo del contenedor se muestra en los productos para recordar las obligaciones de recogida selectiva.
5. La eliminación abusiva de dichos residuos está castigada por la ley.

EN
Pursuant to the EU Directive 2012/19/UE on waste electrical and electronic equipment (WEEE) the following shall apply:

1. Lighting fittings are not to be treated as urban waste.
2. Discarded lighting fittings are to be delivered to authorised waste disposal facilities or returned to the distributor when a new equipment of the same time is purchased.
3. Fixtures that are disposed of must not be disassembled or crushed as they contain highly polluting substances.
4. The crossed-out bin mark is applied to remind users that the product must be disposed of according to applicable legislation.
5. Unauthorised disposal of waste is an offence and will result in the penalties prescribed by the law.

PT
A Directiva Europeia 2012/19/UE relativa ao tratamento dos resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE) estabelece:

1. Os aparelhos de iluminação não devem ser tratados como resíduos urbanos normais.
2. Os resíduos de aparelhos de iluminação devem ser entregues nos centros de recolha autorizados ou devolvidos ao distribuidor no ato da compra de um novo aparelho.
3. As lâmpadas, se forem eliminadas junto com o aparelho, não devem ser trituradas, dado que contém substâncias altamente poluidoras.
4. O símbolo do caixote barrado é indicado nos produtos para lembrar que deve ser efetuada uma recolha seletiva.
5. A destruição abusiva destes resíduos é punida pela lei.

PL
Dyrektywa Europejska 2012/19/UE dotycząca wykorzystywania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) rozporządza co następuje:

1. Oprawy oświetleniowe nie mogą być wyrzucane jako zwykłe odpady miejskie.
2. Zużyte oprawy należy oddać do specjalnie w tym celu autoryzowanych punktów zbierających się selektywną zbiórką odpadów lub do skłupu przy okazji dokonywania zakupu nowej oprawy.
3. Żarówki wyrzucane razem z oprawą nie mogą być tłuczone, ponieważ zawierają substancje silnie zanieczyszczające środowisko.
4. Symbol przekreślonego kosza na śmieci zamieszczony na urządzeniach służy do przypomnienia o obowiązku stosowania zasady selektywnej zbiórki odpadów.
5. Nielegalna utylizacja wyżej wymienionych odpadów jest karalna zgodnie z prawem.

FR
Suivre attentivement les indications données pour garantir un fonctionnement correct et sans risque.
Par contact direct ou sous forme de particules en suspension dans l'air, les agents chimiques peuvent abîmer les led et les luminaires.
Une utilisation inadéquate des produits chimiques nettoyage peut aussi s'avérer nuisible.
Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au fabricant.
Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux.
L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.
Pour connaître l'année et le mois de fabrication, les caractéristiques techniques et les paramètres, consulter l'étiquette de marquage.

DE
Die Anleitungen müssen strengstens befolgt werden, damit ein korrekter und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann.
Chemische Stoffe, die direkten Kontakt mit den LEDs haben oder in der Atmosphäre schweben, können sowohl die LEDs als auch die Leuchten beschädigen.
Ebenso schädlich kann ein unangemessener Einsatz von Chemikalien zur Reinigung sein.
Wenden Sie sich bei Fragen bitte an denhersteller oder den Händler.
Am Produkt dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Jede einzelne Änderung ist schädlich für das Produkt und kann dazu führen, dass das Produkt eine Gefahr darstellt.
Das Unternehmen DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß den Anleitungen montiert worden ist.
Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.
Bei Bezug auf das Produktionsjahr, Eigenschaften und Parameter siehe Kennzeichnungen auf der Etikette.

RU
Следите внимательно за указаниями, данными для обеспечения правильного и безопасного функционирования прибора.
Химические вещества, находящиеся в прямом контакте или в веществе, находящемся в воздухе, могут повредить светодиоды и осветительные приборы.
Неправильное использование химических средств также может быть вредным.
Если у вас есть вопросы, свяжитесь с производителем.
Запрещается вносить изменения в изделие. Любое изменение делает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.
DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. снимает с себя ответственность за любой ущерб, причиненный вследствие нарушения инструкции по монтажу своей продукции.
Установка изделия должна быть выполнена безупречно.
Год и месяц выпуска, характеристики и параметры указаны на маркировочной этикетке.
Замена питающего кабеля осуществляется только квалифицированным персоналом.

AR
تتبع التعليمات بدقة لضمان التشغيل السليم والأمان.
قد تلحق العوامل الكيميائية، المتواجدة مباشرة في الهواء، أو في الجو، مواد التلوث والمواد الخطرة المواد.
ويعد بالخطأ استخدام منتجات التنظيف الكيميائية للتطهير في حالة الاحتياج للإضاءة، التمسك بالمواد السامة.
يجب عدم تغيير المنتج، أي تغيير يغير الضمان ويمكن أن يجعل المنتج خطراً.
لا تتحمل شركة ديسانو لإضاءة المساهمة في الأضرار الناتجة عن تركيب "DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A" أية مسئولية عن المنتج بطريقة لا تتوافق مع التعليمات.
يجب تركيب المنتجات بطريقة متقنة وفقاً لتعليمات الشركة.

disano Illuminazione
Viale Lombardia, 129
20089 Rozzano (MI)
www.disano.it info@disano.it

Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.
Gli agenti chimici, a contatto diretto oppure in sostanze sospese nell'atmosfera, possono danneggiare i led e gli apparecchi di illuminazione. Ugualmente dannoso può risultare un inadeguato utilizzo di prodotti chimici per la pulizia. In caso di domande contattare il produttore.
Il prodotto non deve essere modificato.
Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
La DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. declina ogni responsabilità per danni causati da un proprio prodotto montato in modo non conforme alle istruzioni.
L'installazione dei prodotti deve essere eseguita a regola d'arte.
Per l'anno e mese di produzione, caratteristiche e parametri, vedere l'etichetta di marcatore.

PL
Segur as instruções com a máxima atenção para garantir um funcionamento correto e seguro.
Os agentes químicos, em contacto directo ou em forma de substâncias em suspensão na atmosfera, podem danificar os LED e os aparelhos de iluminação. Igualmente danoso pode resultar uma utilização inadequada de produtos químicos de limpeza. Em caso de dúvidas, favor contactar o produtor.
O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação efetuada anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
A DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. não assume nenhuma responsabilidade devida a danos causados pela montagem não correspondente às instruções de qualquer um dos seus produtos.
A montagem dos produtos deve ser feita de acordo com as normas em vigor.
Para o ano e mês de fabrico, para as características e os parâmetros, favor consultar a etiqueta de marcação.

EN
Please follow the instructions supplied with the product to ensure proper and safe operation.
Exposure to chemicals, either directly or in the atmosphere, may damage the LEDs as well as the lighting fixtures. Chemicals used for cleaning or in cleaning products may also damage the lighting fixtures. Please contact the manufacturer in case of any questions.
The product cannot be modified. Any modification will void the warranty and may make the product unsafe.
DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. cannot be held responsible for damages caused by installation performed other than in strict accordance with the instructions described in this section. Products must be installed according to the state of the art.
The year and month of construction, characteristics and parameters are indicated on the marking label.

FR
Suivre attentivement les indications données pour garantir un fonctionnement correct et sans risque.
Par contact direct ou sous forme de particules en suspension dans l'air, les agents chimiques peuvent abîmer les led et les luminaires.
Une utilisation inadéquate des produits chimiques nettoyage peut aussi s'avérer nuisible.
Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser au fabricant.
Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification qui serait apportée annule la garantie et peut rendre l'appareil dangereux.
L'installation des appareils doit s'effectuer selon les règles de l'art.
Pour connaître l'année et le mois de fabrication, les caractéristiques techniques et les paramètres, consulter l'étiquette de marquage.

DE
Die Anleitungen müssen strengstens befolgt werden, damit ein korrekter und sicherer Betrieb gewährleistet werden kann.
Chemische Stoffe, die direkten Kontakt mit den LEDs haben oder in der Atmosphäre schweben, können sowohl die LEDs als auch die Leuchten beschädigen.
Ebenso schädlich kann ein unangemessener Einsatz von Chemikalien zur Reinigung sein.
Wenden Sie sich bei Fragen bitte an denhersteller oder den Händler.
Am Produkt dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Jede einzelne Änderung ist schädlich für das Produkt und kann dazu führen, dass das Produkt eine Gefahr darstellt.
Das Unternehmen DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch ein Produkt verursacht werden, das nicht gemäß den Anleitungen montiert worden ist.
Die Installation der Produkte muss fachgerecht durchgeführt werden.
Bei Bezug auf das Produktionsjahr, Eigenschaften und Parameter siehe Kennzeichnungen auf der Etikette.

RU
Следите внимательно за указаниями, данными для обеспечения правильного и безопасного функционирования прибора.
Химические вещества, находящиеся в прямом контакте или в веществе, находящемся в воздухе, могут повредить светодиоды и осветительные приборы.
Неправильное использование химических средств также может быть вредным.
Если у вас есть вопросы, свяжитесь с производителем.
Запрещается вносить изменения в изделие. Любое изменение делает гарантию недействительной и может сделать изделие опасным.
DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A. снимает с себя ответственность за любой ущерб, причиненный вследствие нарушения инструкции по монтажу своей продукции.
Установка изделия должна быть выполнена безупречно.
Год и месяц выпуска, характеристики и параметры указаны на маркировочной этикетке.
Замена питающего кабеля осуществляется только квалифицированным персоналом.

AR
تتبع التعليمات بدقة لضمان التشغيل السليم والأمان.
قد تلحق العوامل الكيميائية، المتواجدة مباشرة في الهواء، أو في الجو، مواد التلوث والمواد الخطرة المواد.
ويعد بالخطأ استخدام منتجات التنظيف الكيميائية للتطهير في حالة الاحتياج للإضاءة، التمسك بالمواد السامة.
يجب عدم تغيير المنتج، أي تغيير يغير الضمان ويمكن أن يجعل المنتج خطراً.
لا تتحمل شركة ديسانو لإضاءة المساهمة في الأضرار الناتجة عن تركيب "DISANO ILLUMINAZIONE S.p.A" أية مسئولية عن المنتج بطريقة لا تتوافق مع التعليمات.
يجب تركيب المنتجات بطريقة متقنة وفقاً لتعليمات الشركة.

BITTA
ERK 07/20 81799222 E101/41

